

# 杜秋娘（或佚名）《金縷衣》 姓名：

勸君莫惜金縷衣，勸君惜取少年時。花開堪折直須折，莫待無花空折枝。

## 注釋

1. 金縷衣：綴(ㄉㄨˋㄨㄟˋ)有金線的衣服，比喻榮華富貴。綴，裝飾。
2. 須惜：珍惜。
3. 「花開堪折直須折」一作「有花堪折直須折」
4. 堪：可以，能夠。
5. 直須：儘管。直：直接，爽快。
6. 莫待：不要等到。

## 語譯 (<https://bit.ly/3RHIZd9>)

不要愛惜榮華富貴，而應愛惜少年時光。就像那盛開的鮮花，要及時採摘。如果採摘不及時，等到春殘花落之時，就只能折取花枝了。

## 創作背景

這是中唐時的一首流行歌詞。據說元和時鎮海節度使李錡(ㄌㄧˊㄑㄩˊ)酷愛此詞，常命侍妾杜秋娘在酒宴上演唱（見杜牧《杜秋娘詩》及自注）。歌詞的作者已不可考。有的唐詩選本逕題為杜秋娘作或李錡作，是不確切的。

## 賞析 (<https://kknews.cc/news/bollm.html>)

此詩為中唐時期流行的一首配著曲調演奏彈唱的歌詞，作者不詳，《全唐詩》標無名氏，《樂府詩集》為李，《唐詩三百首》作杜秋娘。詩題一作《雜詩》，一作《金縷曲》，一作《金縷詞》，一作《金縷衣》。據說元和時鎮海節度使李錡酷愛此詞，常命侍妾杜秋娘在酒宴上演唱。歌詞的作者已不可考，故各本多以演唱者杜秋娘署名。

這是一首很有名的勸喻詩。從字面上看，是對青春和愛情的大膽歌頌，是熱情奔放的坦誠流露。然而在字面的背後，是勸諫人們不要貪戀富貴榮華，而要珍惜少年美好時光。告訴人們青春難再，應該珍惜年華，抓住機遇積極進取。這首詩在簡短的篇幅中，以淺顯的語言、動人的形象、優美的韻律、貼切的比喻將這一人生哲理意味深長地傳達出來。深情切切，餘音繚繞，具有不可思議的藝術魅力。

「勸君莫惜金縷衣，勸君惜取少年時。」兩句以「勸君」領起，既賦又興，引人注意。上句開門見山提出問題，金縷衣雖然華貴，但不值得珍惜。「莫惜」，指不要過於看重，言下之意有比其更為重要的東西。「金縷衣」，用金線刺繡的華美的服裝，這裡指代一切華貴的東西。白居易《秦中吟·議婚》有「紅樓富家女，金縷繡

羅襦」之句。「金縷衣」是華麗貴重之物，本屬「須惜」，詩人卻「勸君莫惜」，可見還有遠比它更為珍貴的東西。詩人以物起情，這樣開頭就有一種引人入勝的力量。下句從正面說明需要珍惜青春的大好時光，補充上句。「惜取少年時」就是要珍惜少年時代大好時光，岳飛《滿江紅》中「莫等閒白了少年頭，空悲切」也屬此意。這兩句用賦體陳述，語義之間形成輕重、取捨的比較，詩人用否定與肯定的語氣直陳己見，否定前者乃是為肯定後者，由此更突出後者的珍貴。

「花開堪折直須折，莫待無花空折枝。」字面意思是當鮮花盛開的時候，要及時採摘，不要等到春殘花落之時，去攀折那無花的空枝。本句以春日花開花落做比，一說時光易逝，美好的青春時光很快就會過去。一說要勇於把握時機、抓住機會，不要優柔寡斷、拖泥帶水，一旦時機錯過，將一事無成，空餘悔恨。所謂「機不可失，時不再來」，也是此意。前句的時光易逝，更突出了後句把握時機的重要性。

### 補充

1. 侍妾：古時在身邊服侍的婢(ㄅㄧˋ)妾。  
婢妾：小妾、婢女
2. 逕(ㄉㄧㄥˋ)：直接。【例】這場義演晚會的入場券，請逕向主辦單位索取。
3. 元和：元和（806年正月—821年正月）是唐憲宗的年號，共計15年。
4. 勸諭(ㄑㄨㄢˋ)：勸勉曉諭。
5. 篇幅：指文章的長短，或排版時所占版面的位置大小。  
【例】這篇稿子所占的篇幅太大，恐怕得刪短一點。
6. 形象：由一個人的內涵、修養所呈現出來的風格、特色。
7. 意味深長：意境趣味含蓄深刻，耐人尋味。也作「意義深長」。
8. 切切：情意真誠懇切，深切的。
9. 餘音繚(ㄌㄠˊ)繞：形容音樂美妙感人，餘味不絕。繚繞，環繞、盤旋。  
【例】她唱的遠山含笑黃梅調，令人聽了有餘音繞梁，韻味無窮的感覺啊！
10. 既賦又興：「賦」即直接描述，利用耳目感官，或內心所思，把所見所聞所思所想，直接描述下來。「興」則是先以感官所見所聞寫出某種物象，再此物象聯想到另一人物或心情。
11. 羅襦(ㄌㄨˊ)：絲質的短衣。
12. 引人入勝：以趣味誘人深入妙境。後指文藝作品或景物很吸引人。
13. 等閒：隨便、不留意。
14. 優柔寡斷：行事猶豫不決，不能當機立斷。  
【例】他生性膽小懦弱，遇事優柔寡斷，實不足以擔當大任。
15. 指做事、說話、寫作等不夠簡潔、乾脆。

【例】他的作品多數是長篇大論、拖泥帶水，實在缺乏組織能力。